

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

15 FÉVRIER 1952.

15 FEBRUARI 1952.

PROJET DE LOI

sur les pensions de dédommagement aux victimes civiles de la guerre 1940-1945 et à leurs ayants droit.

WETSONTWERP

betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

AMENDEMENTS PRÉSENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Article premier.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« § 1. Donnent lieu à dédommagement en vertu de la présente loi, les dommages certains résultant nécessairement d'une atteinte à l'intégrité physique de la personne, causée directement par l'un des faits de guerre énumérés limitativement à l'article 2.

» Toutefois, si le fait de guerre consiste en l'un de ceux visés par les deux premiers alinéas de l'article 4 de la présente loi, en l'incorporation forcée dans la Wehrmacht, en la mise au travail en Belgique imposée par l'ennemi ou ses agents ou en l'évacuation forcée, il suffit que l'atteinte à l'intégrité physique ait été causée durant ces faits de guerre et par le fait de ceux-ci.

» Ne donnent pas lieu à indemnisation en vertu de la présente loi, les dommages subis dans les conditions fixées à l'article premier des lois sur les pensions de réparation coordonnées par l'arrêté du Régent du 6 octobre 1948, par les personnes visées à l'article 2 des mêmes lois.

» § 2. Au sens de la présente loi :

» a) le fait dommageable est l'atteinte à l'intégrité physique de la personne par le fait de guerre dans les conditions fixées au § 1;

» b) les dommages sont les infirmités, l'aggravation d'infirmités étrangères au fait dommageable et le décès causés nécessairement par le fait dommageable.

Eerste artikel.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 1. Geven aanleiding tot herstel krachtens deze wet de zekere schaden, welke noodzakelijk voortvloeien uit een rechtstreeks door een der in artikel 2 beperkend opgesomde oorlogshandelingen veroorzaakte aantasting van de lichamelijke gaafheid van de persoon.

» Indien evenwel de oorlogshandeling bestaat uit een dergenen bedoeld bij de eerste twee alinea's van artikel 4 van deze wet, in de verplichte inlijving bij de Wehrmacht, in de door de vijand of zijn agenten opgelegde verplichte tewerkstelling in België, of in de gedwongen ontruiming, volstaat het dat de aantasting van de lichamelijke of geestelijke gaafheid veroorzaakt werd gedurende deze oorlogshandelingen en door toedoen van deze.

» Geven geen aanleiding tot schadeloosstelling krachtens deze wet de schaden geleden, onder de voorwaarden bepaald in het eerste artikel van de wetten op de vergoedingspensioenen gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 6 October 1948, door de personen bedoeld in artikel 2 van dezelfde wetten.

» § 2. In de zin van deze wet :

» a) is het schadelijk feit de aantasting van de lichamelijke gaafheid van de persoon door de oorlogshandeling onder de voorwaarden bedoeld bij § 1;

» b) zijn de schaden, de gebrekkigheden, de verergering van gebrekkigheden, welke vreemd zijn aan het schadelijk feit en het overlijden, elk noodzakelijk door het schadelijk feit veroorzaakt.

Voir :

411 (1950-1951) : Projet de loi.

509 et 641 (1950-1951), 26 : Amendements.

Zie :

411 (1950-1951) : Wetsontwerp.

509 en 641 (1950-1951), 26 : Amendementen.

» § 3. Les infirmités et leurs aggravations donnent lieu aux pensions et indemnités prévues au chapitre II de la présente loi tandis que les décès donnent lieu aux pensions attribuées aux ayants droit par le chapitre III.

» § 4. La loi ne s'applique qu'aux Belges.

» Cette qualité doit exister :

» a) dans le chef de la victime au moment du fait dommageable et au moment de la décision d'octroi de la pension ou à celui du décès si elle est décédée avant reconnaissance de ses droits;

» b) en outre, dans le chef des ayants droit au moment du décès de la victime et au moment de la décision d'octroi de la pension.

» § 5. Par dérogation au § 4 qui précède, sont admis au bénéfice de la présente loi, quelles que soient leur nationalité et celle de la victime, les orphelins d'étrangers ou d'apatrides décédés en captivité auxquels la qualité d'ayant droit de bénéficiaire du statut des prisonniers politiques a été reconnue.

» Ils ne peuvent toutefois prétendre à pension que pendant le temps où ils résident effectivement en Belgique et pour autant qu'ils ne puissent bénéficier d'une pension accordée pour le même dommage par une législation étrangère ou en vertu de l'article 51, § 2 des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

» § 6. Le requérant doit établir par toute voie de droit qu'il réunit les conditions prévues par le présent article. »

Art. 3.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« § 1. Par dérogation à l'article premier, § 1, le fait de guerre prévu à l'article 2, 6°, de la présente loi sera la cause suffisante de l'atteinte à l'intégrité physique de la victime si le fait qui a causé l'explosion n'est constitutif ni de dol, ni de faute lourde dans le chef de la victime.

» § 2. Par dérogation à l'article premier, § 1, premier alinéa, le fait de guerre ne doit pas avoir causé directement l'atteinte à l'intégrité physique si cette atteinte est causée à la fois par le fait de la victime et par une action de l'ennemi dirigée personnellement contre elle et si le fait de la victime ne constitue pas une infraction exclue de l'amnistie prévue à l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 et n'apparaît pas comme contraire aux intérêts belges.

» Le dommage ne sera toutefois indemnisé que si le fait dommageable a causé la mort de la victime ou a causé une ou plusieurs infirmités dont les taux d'invalidité, calculés conformément aux prescriptions du § 1 de l'article 7 et éventuellement additionnés, sont de 30 % au moins.

» § 3. Sans préjudice des droits acquis en vertu de décisions judiciaires coulées en force de chose jugée ou en vertu de conventions venues entre parties, les articles 1382 à 1386bis du Code civil ne sont pas applicables aux faits de guerre prévus par la présente loi, arrivés par la faute de l'Etat belge ou d'autres administrations publiques. »

» § 3. De gebrekkigheden en hun verergeringen geven aanleiding tot de pensioenen en vergoedingen bepaald in hoofdstuk II van deze wet terwijl het overlijden aanleiding geeft tot de pensioenen verleend aan de rechthebbenden door hoofdstuk III.

» § 4. De wet is enkel op de Belgen van toepassing.

» Deze hoedanigheid dient te bestaan :

» a) in hoofde van het slachtoffer op het ogenblik van het schadelijk feit en op het ogenblik van de beslissing tot toekenning van het pensioen of van het overlijden indien het overleden is vóór de erkenning van zijn rechten;

» b) bovendien, in hoofde van de rechthebbenden op het ogenblik van het overlijden van het slachtoffer en op het ogenblik van de beslissing tot toekenning van het pensioen.

» § 5. In afwijking van § 4, welke voorafgaat, worden toegelaten tot het genot van deze wet, welke hun nationaliteit of degene van het slachtoffer ook is, de wezen van in gevangenschap overleden vreemdelingen of vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van rechthebbende van gerechtigde van het statuut der politieke gevangenen, toegekend werd.

» Zij mogen evenwel slechts aanspraak maken op pensioen voor de tijd dat zij werkelijk in België verblijven en voor zover zij geen pensioen kunnen genieten verleend voor dezelfde schade door een buitenlandse wetgeving of krachtens artikel 51, § 2, der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.

» § 6. De verzoeker dient door ieder rechtsmiddel te bewijzen dat hij de voorwaarden, bepaald bij dit artikel, verenigt.

Art. 3.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 1. In afwijking van het eerste artikel, § 1, zal de oorlogshandeling bepaald in artikel 2, 6°, van deze wet de voldoende oorzaak zijn van de aantasting van de lichamelijke gaafheid van het slachtoffer indien bij het feit dat de ontploffing veroorzaakt heeft geen bedrog of grove schuld in hoofde van het slachtoffer aanwezig is.

» § 2. In afwijking van het eerste artikel, § 1, eerste alinea, dient de oorlogshandeling de rechtstreekse oorzaak niet geweest te zijn van de aantasting van de lichamelijke gaafheid indien deze aantasting veroorzaakt is tevens door het slachtoffer en door een handeling van de vijand, rechtstreeks tegen hem gericht, en indien de daad van het slachtoffer geen inbreuk uitmaakt, uitgesloten van de amnestie bepaald bij de besluitwet van 20 September 1945 en niet in strijd met de Belgische belangen blijkt te zijn.

» De schade zal nochtans slechts vergoed worden indien het schadelijk feit de dood van het slachtoffer tot gevolg heeft gehad of één of meer gebrekkigheden veroorzaakt heeft, waarvan de invaliditeitspercentages, berekend overeenkomstig de bepalingen van § 1 van artikel 7, en eventueel samengeteld, 30 % ten minste belopen.

» § 3. Onverminderd de rechten verkregen krachtens in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissingen of krachtens overeenkomsten tot stand gekomen tussen partijen, zijn de artikelen 1382 tot 1386bis van het Burgerlijk Wetboek niet van toepassing op de oorlogshandelingen bepaald bij deze wet, die geschied zijn door de schuld van de Belgische Staat of andere openbare besturen. »

Art. 4.

1. — Remplacer le texte du premier alinéa par ce qui suit :

« Lorsque le fait de guerre allégué consiste en la mise au travail en Allemagne ou dans un des pays occupés par l'Allemagne autre que la Belgique, ou en la soustraction volontaire aux obligations de travail ou aux obligations à caractère militaire imposées par l'ennemi, il n'est statué sur les demandes de pension que si une décision exécutoire a été rendue par les autorités compétentes pour connaître des demandes tendant à la reconnaissance de la qualité de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 ou de la qualité de réfractaire.

» Le Ministre et la Commission d'Appel ayant pouvoir de statuer en vertu de la présente loi, se conforment à la décision exécutoire des autorités visées à l'alinéa précédent quant à la réalité du fait de guerre jugé par elles. »

2. — Ajouter « in fine » un alinéa libellé comme suit :

« Le présent article n'est pas applicable à la mise au travail en Allemagne ou dans un des pays occupés par l'Allemagne autre que la Belgique, des habitants des régions de l'Est de la Belgique annexées au Reich par le décret allemand du 18 mai 1940. »

Art. 5.

1. — Au § 1, premier alinéa, remplacer les mots :

« peut donner lieu »,

par les mots :

« donne lieu ».

2. — Ajouter « in fine » du § 1, un alinéa libellé comme suit :

« A concurrence des sommes payées en exécution de la présente loi, l'Etat est subrogé aux droits et recours que les victimes ou leurs ayants droit peuvent exercer à la suite du dommage subi. »

3. — Compléter le § 2 par ce qui suit :

« Cette demande sort ses effets au premier jour du trimestre qui suit son introduction. »

Art. 6.

1. — Au premier alinéa du § 1, remplacer les mots :

« Si le fait dommageable a entraîné une invalidité de 10 % ou plus »,

par les mots :

« Si le dommage a entraîné une invalidité de 10 % ou plus. »

2. — Au § 2, supprimer le deuxième alinéa du 2^o.

3. — Ajouter « in fine » du § 2 un alinéa libellé comme suit :

« Les receveurs de contributions directes sont autorisés

Art. 4.

1. — De tekst van het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Wanneer de aangevoerde oorlogshandeling bestaat in het te werk stellen in Duitsland of in een door Duitsland bezet land behalve België, of het zich vrijwillig onttrekken aan de arbeidsverplichtingen of aan de verplichtingen van militaire aard door de vijand opgelegd, wordt slechts uitspraak gedaan over de aanvragen om pensioen wanneer de uitvoerbare beslissing is uitgesproken door de overheden die bevoegd zijn om kennis te nemen van de aanvragen om erkenning van de hoedanigheid van gedeporteerde voor de verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945 of van de hoedanigheid van werkweigeraar.

» De Minister en de Commissie van beroep, krachtens deze wet gemachtigd om uitspraak te doen, dienen zich te houden aan de uitvoerbare beslissing der in vorige alinea bedoelde overheden, wat betreft de werkelijkheid der door dezen beoordeelde oorlogshandeling. »

2. — « In fine » een nieuw lid toevoegen dat luidt als volgt :

« Dit artikel is niet van toepassing op de tewerkstelling van de inwoners der oostkantons van België, ingelijfd bij het Reich door Duits decreet van 18 Mei 1940, in Duitsland of in een der landen door Duitsland bezet, behalve België. »

Art. 5.

1. — In het eerste lid van § 1, de woorden :

« aanleiding kan geven »,

vervangen door de woorden :

« aanleiding geeft ».

2. — « In fine » van § 1 een lid toevoegen dat luidt als volgt :

« Ten belope van de in uitvoering van deze wet betaalde sommen treedt de Staat in de rechten en verhaalmiddelen welke de slachtoffers of hun rechthebbenden kunnen laten gelden ingeval de geleden schade. »

3. — § 2 aanvullen met wat die volgt :

« Deze aanvraag heeft uitwerking de eerste dag van het trimester volgend op haar indiening. »

Art. 6.

1. — In het eerste lid van § 1, de woorden :

« Indien het schadelijk feit een invaliditeit van 10 % of meer tot gevolg gehad heeft »,

vervangen door de woorden :

« Indien de schade een invaliditeit van 10 % of meer tot gevolg heeft gehad ».

2. — Het tweede lid van het 2^o van § 2 weglaten.

3. — « In fine » van § 2 een lid toevoegen dat luidt als volgt :

« De ontvangers der directe belastingen zijn gemachtigd,

à délivrer, directement et sans l'accord des contribuables, au service chargé de l'exécution de la présente loi, les renseignements nécessaires à son application. »

Art. 7.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« § 1. Les infirmités donnant lieu à indemnisation sont celles dont le barème officiel belge des invalidités donne la nomenclature ou celles qui peuvent y être assimilées; les invalidités qui en résultent sont évaluées séparément, conformément aux spécifications contenues dans le même barème, en déduisant éventuellement de l'estimation prévue pour la totalité des troubles constatés, les taux qui, dans le même membre, fonction ou système physiologique atteignent résultent de séquelles dues à des facteurs étrangers antérieurs, concomitants ou postérieurs au fait dommageable.

» § 2. Dans le cas d'infirmités multiples, le taux d'invalidité est attribué intégralement pour l'infirmité la plus grave. Les autres taux sont ensuite rangés dans l'ordre décroissant de leur importance et calculés en fonction de la validité restante.

» Si la somme des taux d'invalidité calculée conformément à l'alinéa précédent, atteint 10 %, la victime peut prétendre à la pension prévue au § 1 de l'article 6; si cette somme, en dépassant 10 % n'est pas un multiple de 5, elle est portée au multiple de 5 immédiatement supérieur.

» Lorsqu'il s'agit d'infirmités différentes mais affectant la même fonction ou des fonctions synergiques, ces infirmités peuvent toutefois être évaluées par estimation rationnelle en s'en référant aux dispositions de l'arrêté royal du 24 août 1938 donnant force réglementaire aux règles suivies en matière de pensions militaires d'invalidité pour l'évaluation des invalidités multiples par estimation rationnelle.

» § 3. Dans le cas d'infirmités multiples dont l'une ou plusieurs donnent lieu à pension d'invalidité en vertu de la présente loi et dont l'une ou plusieurs autres donnent lieu à autre pension d'invalidité à charge de l'Etat, le calcul du taux total d'invalidité se fait conformément aux règles prescrites au § 2 du présent article.

» Si l'une des infirmités visées par l'alinéa premier du présent paragraphe donne lieu, en raison de dommages successifs, à indemnisation en vertu de la présente loi et à indemnisation en vertu d'une autre législation, il n'est pas procédé quant à cette infirmité, aux déductions prévues au § 1 du présent article pour ce qui concerne les taux d'invalidités déjà indemnisées par l'Etat.

» Le taux d'invalidité à prendre en considération pour la fixation de la pension est obtenu en déduisant du taux total d'invalidité les taux d'invalidité de l'autre ou des autres pensions qui restent intangibles.

» Si le taux d'invalidité à prendre en considération pour la fixation de la pension est inférieur à 10 % mais atteint 1 % au moins, la pension est due nonobstant le § 1 de l'article 6; dans ce cas, le taux d'invalidité est porté à 5 % s'il est inférieur à ce taux et à 10 % s'il lui est supérieur. Pour le calcul du montant de la pension, la base est égale à la moitié ou à la totalité de celle prévue à l'article 6, § 1, pre-

rechtstreeks en zonder de instemming der belastingplichtigen, aan de met de uitvoering van deze wet belaste diensten, de nodige inlichtingen te verschaffen voor de toepassing ervan. »

Art. 7.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 1. De lichaamsgebreken die aanleiding geven tot vergoeding zijn deze waarvan de officiële Belgische schaal tot vaststelling van de graad van invaliditeit de lijst opgeeft, of deze welke er mede kunnen gelijk worden gesteld; de invaliditeiten welke er uit voortspuiten worden afzonderlijk geschat overeenkomstig de opgaven vervat in dezelfde schaal, mits eventueel de schatting bepaald voor de totaliteit der vastgestelde stoornissen te verminderen met de bedragen der invaliditeit, welke voor hetzelfde lid, dezelfde functie of hetzelfde aangetast physiologisch stelsel, te wijten is aan de gevolgen van vreemde factoren die dagtekenen van vóór of na het aangevoerd schadelijk feit of daarmee gepaard gingen.

» § 2. In geval van meervoudige lichaamsgebreken wordt het invaliditeitsbedrag integraal toegekend voor het ergste lichaamsgebrek. De andere bedragen worden vervolgens gerangschikt in de afdalende volgorde van hun gewichtigheid en berekend in functie van de overblijvende validiteit.

» Indien de som van de invaliditeitsbedragen, berekend overeenkomstig de voorgaande alinea, 10 % bereikt, kan het slachtoffer aanspraak maken op het pensioen bepaald bij § 1 van artikel 6; indien deze som 10 % overschrijdt maar geen veelvoud is van 5, wordt zij tot het onmiddellijk hoger veelvoud van 5 afgerond.

» Wanneer het gaat over verschillende lichaamsgebreken doch met betrekking op dezelfde functie of synergische functies, kunnen deze lichaamsgebreken immer geschat worden bij rationele raming door zich te verlaten op de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 Augustus 1938 welke kracht van reglement geeft aan de regels gevolgd in zake militaire invaliditeitspensioenen voor de schatting der verschillende invaliditeiten bij rationele raming.

» § 3. In het geval van meervoudige lichaamsgebreken waarvan één of meer aanleiding geven tot invaliditeitspensioenen krachtens deze wet en waarvan een of meer andere aanleiding geven tot een ander invaliditeitspensioen ten bezware van de Staat, wordt het totale invaliditeitsbedrag berekend overeenkomstig de regels voorgeschreven bij § 2 van dit artikel.

» Indien één van de bij alinea 1 van deze paragraaf bedoelde lichaamsgebreken wegens opeenvolgende schade aanleiding geeft tot vergoeding krachtens deze wet en tot vergoeding krachtens een andere wetgeving, wordt niet overgegaan, wat dit lichaamsgebrek betreft, tot de verminderingen welke bij § 1 van dit artikel bepaald worden wat betreft de invaliditeitsbedragen welke reeds door de Staat vergoed worden.

» Het invaliditeitsbedrag dat in aanmerking dient genomen voor het vaststellen van het pensioen wordt bekomen door van het totaal invaliditeitsbedrag, de invaliditeitstoelagen van het ander of van de andere pensioenen die onaanastbaar blijven, af te trekken.

» Indien het in aanmerking te nemen invaliditeitsbedrag voor het vaststellen van het pensioen kleiner is dan 10 % doch ten minste 1 % bereikt, is niettegenstaande § 1 van artikel 6, het pensioen verschuldigd; in dit geval wordt het invaliditeitsbedrag op 5 % gebracht indien het kleiner is dan dit bedrag en op 10 % indien het groter is. Voor de berekening van het pensioenbedrag is de basis gelijk aan

mier alinéa; le multiplicateur affectant cette base est celui prescrit au dernier alinéa du même § 1.

» Toute modification dans les taux de l'une ou l'autre pension d'invalidité à charge de l'Etat, entraîne d'office révision, conformément aux règles du présent paragraphe, du taux d'invalidité à prendre en considération pour la fixation de la pension octroyée en vertu de la présente loi. »

Art. 9.

Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

« La pension, ses majorations et indemnités complémentaires continuent à être liquidées jusqu'à la date de la décision ministérielle prévue au § 3 de l'article 21. »

Art. 10.

Ajouter « in fine » un § 5 libellé comme suit :

« § 5. Si certaines infirmités dûment causées par un fait dommageable ne peuvent donner lieu à pension parce qu'une première infirmité atteint déjà 100 %; elles pourront cependant donner lieu aux indemnités prévues au présent article. »

Art. 12.

Ajouter « in fine » deux alinéas libellés comme suit :

« Toutefois, à l'égard des demandes introduites avant le 31 décembre 1945, les pensions prennent cours à la date du fait dommageable. »

» Dans les cas prévus aux deux alinéas qui précèdent, le Ministre ou en cas de recours la Commission d'appel, peut, sur avis de l'Office médico-légal, fixer une date postérieure ou déterminer une échelle progressive ou dégressive d'invalidité. »

Art. 13.

1. — Avant le § 1, insérer trois paragraphes libellés comme suit :

« § 1. Si le fait dommageable a causé le décès, la pension sera accordée aux ayants droit visés par le § 4 du présent article :

» 1° si le fait dommageable est la cause unique du décès;

» 2° si la victime est décédée dans les cinq ans de la blessure, du traumatisme résultant du fait de guerre et si ce fait dommageable a causé nécessairement le décès.

» § 2. S'il n'est pas satisfait aux conditions prévues au § 1 du présent article, une pension réduite de la moitié ou d'un quart pourra toutefois être accordée si le fait dommageable est intervenu pour plus de la moitié ou pour plus des trois quarts dans les causes réelles du décès et si la cause nécessaire de ce décès.

» § 3. Dans tous les cas où le décès a lieu quinze ou vingt-cinq ans après le fait dommageable, il est présumé que des facteurs étrangers entrent pour 25 ou 50 % dans les causes du décès. »

2. — Les §§ 1 et 2 deviennent respectivement les §§ 4 et 5.

3. — Au premier alinéa du 2° du § 1 du projet (nouveau § 4), remplacer les mots :

« fait de guerre, cause de la blessure, de la maladie ou de son aggravation »,
par les mots :

« fait dommageable ».

de helft of aan het ganse bedrag van dit welke bepaald wordt in artikel 6, § 1, eerste alinea; de vermenigvuldiger toegepast op de basis is diegene voorgeschreven in de eerste alinea van dezelfde § 1.

» Elke wijziging in de bedragen van het een of andere invaliditeitspensioen ten laste van de Staat, heeft ambtshalve de herziening van het in aanmerking te nemen invaliditeitsbedrag tot vaststelling van het krachtens deze wet verleende pensioen, tot gevolg, overeenkomstig de regels van deze paragraaf. »

Art. 9.

Het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Het pensioen, zijn verhogingen en bijkomende vergoedingen worden verder uitbetaald tot op de datum van de ministeriële beslissing bepaald bij § 3 van artikel 21. »

Art. 10.

« In fine » een § 5 toevoegen dat luidt als volgt :

« § 5. Indien sommige gebrekkigheden, stellig veroorzaakt door een schadelijk feit, geen aanleiding kunnen geven tot pensioen omdat een eerste gebrekkigheid reeds 100 % bereikt, kunnen zij evenwel aanleiding geven tot de bij dit artikel bepaalde vergoedingen. »

Art. 12.

« In fine » twee leden toevoegen die luiden als volgt :

« Nochtans, ten opzichte van de vóór 31 December 1945 ingediende aanvragen, gaan de pensioenen in, de datum van de schade. »

» In de gevallen bepaald in de twee voorafgaande alinea's, mag de Minister, of in geval van beroep de Commissie van Beroep, op advies van de gerechtelijk-geneeskundige dienst, een datum erna vaststellen of een klimmende of dalende invaliditeitsschaal vaststellen. »

Art. 13.

1. — Vóór de § 1, drie paragrafen invoegen die luiden als volgt :

« § 1. Indien het schadelijk feit het overlijden heeft veroorzaakt, zal het pensioen aan de rechthebbenden bedoeld door § 4 van dit artikel verleend worden :

» 1° indien het schadelijk feit de enige oorzaak is van het overlijden;

» 2° indien het slachtoffer overleden is binnen de vijf jaar van de kwetsuur, van het traumatisme voortvloeiend uit de oorlogshandeling en indien dit schadelijk feit noodzakelijk het overlijden veroorzaakt heeft.

» § 2. Indien de voorwaarden bepaald bij § 1 van dit artikel niet vervuld worden, zal een met de helft of met een vierde verminderd pensioen evenwel kunnen worden toegekend indien het schadelijk feit voor meer dan de helft of de drie vierden een rol gespeeld heeft in de werkelijke oorzaken van het overlijden en indien het de noodzakelijke oorzaak van dit overlijden is.

» § 3. In alle gevallen waar het overlijden geschied is 15 of 25 jaar na het schadelijk feit, wordt verondersteld dat vreemde factoren voor 25 of 50 % behoren tot de redenen van het overlijden.

2. — De « §§ 1 en 2 » worden respectievelijk « §§ 4 en 5 ».

3. — In het tweede lid van 2° van § 1 van het ontwerp (nieuwe § 4), de woorden :

« de oorlogshandeling die de verwonding, de ziekte of dezer verergering heeft veroorzaakt »,

vervangen door de woorden :

« het schadelijk feit ».

4. — Remplacer le troisième alinéa du 2° du § 1 du projet (nouveau § 4), par le texte suivant :

« Toutefois, si la victime laisse des enfants du même lit conçus antérieurement et postérieurement au fait dommageable, tous ses enfants ont la qualité d'ayant droit au sens du présent article si l'un d'eux conçus antérieurement au fait dommageable répond aux conditions d'âge prescrites par l'article 15 de la présente loi. »

5. — Supprimer le dernier alinéa du 2° du § 1 du projet (nouveau § 4).

6. — Commencer le troisième alinéa du 3° du § 1 du projet (nouveau § 4), par la phrase suivante :

« Si le droit à la pension ne peut être reconnu aux père et mère de la victime ou à l'un d'eux, les mêmes avantages... ».

Art. 14.

1. — Au § 1, supprimer les troisième et quatrième alinéas.

2. — Supprimer le deuxième alinéa du § 2.

3. — Ajouter « in fine » du § 2 un alinéa libellé comme suit :

« La règle inscrite à l'article 6, § 2, dernier alinéa, est d'application au présent article. »

Art. 15.

1. — Au premier alinéa du § 1, remplacer les mots :

« à l'article 13, § 1, 2° »,

par les mots :

« à l'article 13, § 4, 2° ».

2. — A la première phrase du premier alinéa du § 2, remplacer les mots :

« au § 1 du présent article »,

par les mots :

« à l'article 13, § 4, 2° ».

3. — Remplacer le dernier alinéa du § 2 par ce qui suit :

« Cette pension se répartit par parts égales entre tous les enfants dont l'âge est inférieur à 21 ans. »

4. — Supprimer le § 3.

5. — Supprimer le § 4.

Art. 16.

1. — A la première phrase du premier alinéa, remplacer les mots :

« fait de guerre »,

par les mots :

« fait dommageable ».

2. — Aux litteras a) et b), remplacer les mots :

« article 13, § 2 ».

par les mots :

« article 13, § 4, 3°, dernier alinéa ».

3. — Ajouter « in fine » ce qui suit :

« Tout changement de situation ayant pour effet de transférer le ou les ascendants d'une à l'autre des deux catégories prévues aux a) et b) du présent article entraîne revision d'office du taux de la pension; cette revision sort ses effets au premier jour du trimestre qui suit le changement de situation. »

« La règle inscrite à l'article 6, § 2, dernier alinéa, est d'application au présent article. »

4. — Het derde lid van 2° van § 1 van het ontwerp (nieuwe § 4), vervangen door volgende tekst :

« Evenwel, indien het slachtoffer kinderen van hetzelfde bed nalaat, verwekt vóór en na het schadelijk feit, bezitten al deze kinderen de hoedanigheid van rechthebbende in de zin van dit artikel zo één dergenen, verwekt vóór het schadelijk feit beantwoordt aan de voorwaarden in zake leeftijd voorgeschreven door artikel 15 van deze wet. »

5. — Het laatste lid van 2° van § 1 van het ontwerp (nieuwe § 4), weglaten.

6. — Het derde lid van 3° van § 1 van het ontwerp (nieuwe § 4), met volgende zin doen beginnen :

« Indien het recht op pensioen niet kan erkend worden bij de vader en moeder van het slachtoffer of bij één dezer kunnen dezelfde voordelen als aan de vader of de moeder zijn verleend toegekend worden... »

Art. 14.

1. — De derde en vierde leden van § 1 weglaten.

2. — Het tweede lid van § 2 weglaten.

3. — « In fine » van § 2 een lid dat luidt als volgt toevoegen :

« De regel voorkomend in artikel 6, § 2, laatste alinea is van toepassing op dit artikel. »

Art. 15.

1. — In het eerste lid van § 1, de woorden :

« in artikel 13, § 1, 2° »,

vervangen door de woorden :

« in artikel 13, § 4, 2° ».

2. — In de eerste volzin van het eerste lid van § 2, de woorden :

« in § 1 van dit artikel »,

vervangen door de woorden :

« in artikel 13, § 4, 2° ».

3. — Het laatste lid van § 2 vervangen door de volgende tekst :

« Dit pensioen wordt in gelijke delen verdeeld onder de kinderen wier leeftijd geen 21 jaar bereikt. »

4. — § 3 weglaten.

5. — § 4 weglaten.

Art. 16.

1. — In de eerste zin van het eerste lid het woord :

« oorlogshandeling »,

vervangen door de woorden :

« schadelijk feit ».

2. — In littera's a) en b), de woorden :

« artikel 13, § 2 »,

vervangen door de woorden :

« artikel 13, § 4, 3°, laatste alinea ».

3. — « In fine » toevoegen wat volgt :

« Iedere verandering inzake toestand welke tot gevolg heeft dat de ascendent of ascendenten van de ene naar de andere der twee categorieën bepaald bij a) en b) van dit artikel overgaat, lokt ambtshalve de herziening van het pensioenbedrag uit; deze herziening heeft uitwerking de eerste dag van het kwartaal volgend op de verandering van de toestand. »

« De regel vervat in artikel 6, § 2, laatste alinea is van toepassing op dit artikel. »

Art. 17.

Remplacer le deuxième alinéa du § 1 par le texte suivant :
« Elles sont éventuellement majorées conformément à l'article 14, § 2, sans tenir compte des fractions de franc ».

Art. 18.

Au premier alinéa, remplacer les mots :
« à la date prévue »,
par les mots :
« aux dates prévues ».

Art. 19.

1. — Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :
« Si le décès résultant du fait dommageable ou le fait dommageable lui-même est postérieur à cette date, la demande, sans préjudice au premier alinéa, doit être introduite dans les douze mois à dater du décès lorsqu'elle émane d'un ayant-droit ou du fait dommageable lorsqu'elle émane de la victime. »

2. — Insérer entre les deuxième et troisième alinéas, un alinéa libellé comme suit :

« Toutefois, si la victime n'a pas introduit de demande dans les délais prescrits ci-dessus et si son décès survient après l'expiration de ces délais, la forclusion dont aurait été frappée sa demande est opposable à ses ayants droit ».

3. — Remplacer le troisième alinéa par ce qui suit :

« La Commission d'Appel est seule compétente pour relever le requérant, par décision motivée, de la forclusion s'il est établi que l'inobservation des délais est due à une cause indépendante de sa volonté ou de la volonté de la victime dans le cas visé à l'alinéa qui précède. »

Art. 21.

1. — Remplacer le quatrième alinéa du § 1, par ce qui suit :

« Lorsque le dommage consiste en infirmités ou en aggravation de celles-ci, l'Office médico-légal en détermine :

» 1° l'étiologie et la pathogénie;
» 2° la relation médicale de causalité;
» 3° le degré et la durée de l'invalidité résultant du dommage.

» Lorsque le dommage consiste en le décès, l'Office médico-légal en détermine :

» 1° les causes médicalement admissibles;
» 2° la relation médicale de causalité entre le fait de guerre et le décès.

» Toutefois, lorsque le décès résulte d'une infirmité ayant donné lieu préalablement à une pension à charge de l'Etat en vertu de la présente loi, la mission de l'Office médico-légal se limite à déterminer la relation médicale de causalité entre l'infirmité et le décès ainsi que la mesure dans laquelle celui-ci est imputable à l'infirmité. »

2. — Au cinquième alinéa du § 1, remplacer les mots :

« l'octroi de la pension en fixant »,
par les mots :
« l'octroi de la pension et des allocations et indemnités y afférentes en fixant ».

3. — Remplacer l'antépénultième alinéa du § 1 par ce qui suit :

« Les décisions ministérielles d'octroi ou de rejet sont

Art. 17.

Het tweede lid van § 1 vervangen door volgende tekst :
« Zij worden eventueel verhoogd overeenkomstig artikel 14, § 2, zonder rekening te houden met fracties van de frank. »

Art. 18.

In het eerste lid de woorden :
« op de datum »,
vervangen door de woorden :
« op de data ».

Art. 19.

1. — Het tweede lid vervangen door wat volgt :
« Indien het overlijden voortvloeiend uit het schadelijk feit of het schadelijk feit zelf na deze datum geschied is, dient de aanvraag, onverminderd de eerste alinea, ingediend binnen de 12 maand te rekenen vanaf het overlijden wanneer zij uitgaat van een rechthebbende of vanaf het schadelijk feit wanneer zij uitgaat van het slachtoffer. »

2. — Tussen de tweede en derde leden, een nieuw lid invoegen dat luidt als volgt :

« Nochtans, indien het slachtoffer binnen de hierboven voorgeschreven termijnen geen aanvraag heeft ingediend en indien zijn overlijden plaats heeft na het verstrijken van deze termijnen, wordt het verval, waaronder zijn aanvraag zou gevallen zijn, op die van zijn rechtverkrijgenden toegepast. »

3. — Het derde lid vervangen door wat volgt :

« Alleen de Commissie van Beroep is bevoegd om bij gemotiveerde beslissing de verzoeker van het verval te ontheffen, indien bewezen is dat het niet-nakomen der termijnen aan een oorzaak buiten zijn wil of de wil van het slachtoffer in het geval in de voorgaande alinea bedoeld te wijten is. »

Art. 21.

1. — Het vierde lid van § 1 vervangen door wat volgt :

« Wanneer de schade bestaat uit gebrekkigheden of uit verergering dezer, bepaalt de gerechtelijk-geneeskundige dienst ervan :

» 1° de etiologie en de pathogenie;
» 2° het geneeskundig oorzakelijk verband;
» 3° de graad en de duur van de invaliditeit voortspruitend uit de schade.

» Wanneer de schade uit het overlijden bestaat bepaalt de gerechtelijk-geneeskundige dienst ervan :

» 1° de geneeskundig aanvaardbare redenen;
» 2° het geneeskundig oorzakelijk verband tussen de oorlogshandeling en het overlijden.

» Evenwel, wanneer het overlijden voortvloeit uit een gebrekkigheid die vooraf aanleiding heeft gegeven tot een pensioen ten laste van de Staat krachtens deze wet, beperkt de taak van de gerechtelijk-geneeskundige dienst zich ertoe het geneeskundig oorzakelijk verband tussen de gebrekkigheid en het overlijden te bepalen alsmede de maat waarin deze te wijten is aan de gebrekkigheid. »

2. — In het vijfde lid van § 1, de woorden :

« het pensioen af te wijzen of toe te kennen, en bepaalt »,
vervangen door de woorden :

« het pensioen en de toelagen en vergoedingen die er bij behoren af te wijzen of toe te kennen, en bepaalt ».

3. — Het op twee na het laatste lid, vervangen door navolgende tekst :

« De ministeriële beslissingen tot toekenning of afwijzing

motivées; elles sont notifiées aux intéressés par lettre recommandée à la poste au domicile élu. »

4. — Au pénultième alinéa du § 3, remplacer le mot :

« au pénultième »,

par le mot :

« à l'antépénultième ».

Art. 23.

Ajouter « in fine » un deuxième alinéa libellé comme suit :

« Toutefois, lorsque le décès résulte d'une infirmité déjà indemnisée en vertu de la présente loi, la compétence des autorités visées à l'alinéa qui précède se limite, quant à cette appréciation souveraine, à la relation de causalité nécessaire entre le décès et l'infirmité. »

Art. 25.

Au § 1, remplacer les mots :

« de blessures, maladies ou infirmités »,

par le mot :

« d'infirmités ».

Art. 29.

A la 6^e ligne du deuxième alinéa du 4^o, au lieu de :

« la Belgique ou le Nord de la France »,

lire :

« la Belgique et le Nord de la France ».

Art. 35.

Au littera d), remplacer les mots :

« à la loi du 9 août 1920 relative aux opérations de prêts à faire aux invalides de la guerre »,

par ce qui suit :

« à la loi du 30 juin 1951 relative aux opérations de prêts à faire aux bénéficiaires de l'Œuvre nationale des Invalides de la guerre, de l'Œuvre nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des victimes de la guerre et de l'Œuvre nationale des Anciens Combattants, Déportés et Prisonniers politiques ».

Art. 36.

1. — Remplacer la dernière phrase du dernier alinéa du § 1, par ce qui suit :

« Au cas où ces avances ne peuvent être déduites parce qu'elles sont supérieures au nouveau montant de la pension ou parce que celle-ci est supprimée, elles ne sont récupérables qu'en cas de dol du requérant, constaté par la Commission d'appel. »

2. — Remplacer le § 2 par ce qui suit :

« S'il s'agit de demandes introduites avant l'entrée en vigueur de l'ensemble de la présente loi et n'ayant pas fait l'objet de décision exécutoire, il est statué sur ces demandes conformément à la présente loi.

» Toutefois pour la période précédant l'entrée en vigueur de l'ensemble de la même loi :

» 1^o Le montant des pensions ainsi que des majorations, allocations et indemnités diverses y afférentes est calculé conformément aux dispositions légales antérieures;

» 2^o Le second alinéa de l'article premier des lois coordonnées par l'arrêté royal du 19 août 1921 sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre reste d'application. »

Le Ministre de la Reconstruction,

worden gemotiveerd; zij worden de belanghebbenden ter kennis gegeven bij een ter post aangetekende brief, aan de gekozen woonplaats te richten. »

4. — In het voorlaatste lid van § 3, het woord :

« voorlaatste »,

vervangen door de woorden :

« op twee na het laatste ».

Art. 23.

« In fine » een tweede lid toevoegen dat luidt als volgt :

« Nochtans, wanneer het overlijden het gevolg is van een krachtens deze wet reeds vergoede gebrekkigheid, beperkt de bevoegdheid der bij de vorige alinea bedoelde overheden zich, wat de onherroepelijke beoordeling betreft, tot het noodzakelijk oorzakelijk verband tussen het overlijden en de gebrekkigheid. »

Art. 25.

In § 1, de woorden :

« verwondingen, ziekten of »

weglaten.

Art. 29.

Op de 6^e regel van het tweede lid van het 4^o, in de plaats van :

« België of Noord-Frankrijk »,

leze men :

« België en Noord-Frankrijk ».

Art. 35.

In littera d), de woorden :

« de wet van 9 Augustus 1920 aangaande leningen aan de oorlogsinvaliden »,

vervangen door volgende tekst :

« de wet van 30 Juni 1951 betreffende het toestaan van leningen aan de beneficianten van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden, van het Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oudstrijders, Weggevoerden en Politieke Gevangenen ».

Art. 36.

1. — De laatste zin van het laatste lid van § 1, vervangen door wat volgt :

« Ingeval deze voorschotten niet afgetrokken kunnen worden omdat zij groter zijn dan het nieuw pensioenbedrag of omdat dit laatste is afgeschaft, zijn zij niet terugvorderbaar, tenzij in geval van bedrog van verzoeker, dat door de Commissie van Beroep is vastgesteld. »

2. — § 2 vervangen door volgende tekst :

« Over aanvragen die vóór het in werking treden van geheel deze wet werden ingediend en die niet het voorwerp van uitvoerbare beslissingen zijn geweest, wordt uitspraak gedaan overeenkomstig deze wet.

» Nochtans voor de periode welke het in werking treden van geheel deze wet voorafgaat :

» 1^o Wordt het bedrag van de pensioenen, alsmede der verhogingen, verschillende bijslagen en vergoedingen die er toe behoren berekend overeenkomstig de vroegere wettelijke bepalingen.

» 2^o Blijft de tweede alinea van het eerste artikel van de door het koninklijk besluit van 19 Augustus 1921 samengeordende wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers van toepassing. »

De Minister van Wederopbouw,

A. COPPÉ.